FAMILIENGÄRTNER-VERBAND BIEL

Werden Sie **Mitglied** im **Familiengartenverein** es gibt viele **gute Gründe**

Hobbygärtner können die Natur mit allen Sinnen erleben und die Jahreszeiten noch spüren. Die Arbeit im Garten ist ein idealer Ausgleich und ein nicht hoch genug einzuschätzendes Mittel, um Stress abzubauen. Im Garten kann sich die Familie gemeinsam aufhalten, jedes Familienmitglied hat Gelegenheit, seinen eigenen Neigungen nachzugehen.

Aber auch für Alleinstehende oder Ehepaare ohne Kinder führt das soziale Netz zu Kontakten zu Nachbarn und zu Gleichgesinnten, es kommt zur Kommunikation und zum Erfahrungsaustausch. Und die gärtnerische Nutzung bietet ohne Leistungsdruck ein sichtbares Erfolgserlebnis, das uns die Arbeitswelt heute meist vorenthält. Eine Schüssel Erdbeeren oder ein Korb voll Tomaten aus dem eigenen Garten sind nicht wesentlich wegen ihrer wirtschaftlichen Bedeutung aber sie stellen das Produkt einer eigenen Leistung dar. Die Freude an einem solchen Erfolg ist nicht mit Geld zu beziffern, wo aber kann man sonst noch eine solche Freude erleben.

Ablenkung, Entspannung und **Erholung** von den Strapazen **des Alltags.**

Haben Sie Lust, im Garten zu arbeiten? Haben Sie Freude an der Natur? Reicht Ihre Freizeit für die Anforderungen, die der Garten stellt, aus? Können Sie sich in einem Verein integrieren? Sind Sie bereit, am Vereinsleben teilzunehmen? Alle Fragen mit „Ja“ beantwortet? Dann sofort beim Bieler Familiengärtner-Verband anmelden.

Ich möchte einen Garten in der Sektion :

❒ **Bözingen / Boujean** ❒ **Mettmoos / Mâche** ❒ **Mösli-Madretsch, Brügg**

Formular einsenden an:
Formulaire à envoyer à:

Beatrice Pulfer (Präsident in Bieler-Verband /Présidente Fédération Biennoise)
Haldenstrasse 59, 2502 Biel-Bienne ☎ 032 341 76 23

Vergessen Sie nicht Name und Adresse auf der Rückseite des Formulars.

FÉDÉRATION BIENNOISE DES JARDINS FAMILIAUX

Devenez **membre** d’une **association de jardins familiaux** beaucoup de **bonnes raisons**

Les jardiniers amateurs peuvent vivre la nature avec tous leurs sens et suivre le rythme des saisons. Le travail du jardin est un dérivatif idéal et le moyen trop peu apprécié de combattre le stress. Au jardin, la famille peut se retrouver, chacun a la possibilité de suivre ses propres expériences.

Egalement pour les personnes seules ou les couples sans enfants le tissus social offre des contacts avec les voisins, des possibilités de communication et d’échange. La production du jardin est le résultat visible d’une activité sans pression que le monde du travail n’offre souvent plus. Une coupe de fraises ou une corbeille de tomates de son propre jardin n’est pas importante par sa valeur pécuniaire mais elle représente le résultat de ses propres prestations. Le plaisir de ce résultat ne se mesure pas en argent, mais où peut-on encore vivre une telle joie.

Diversion, détente et **délassement** après les fatigues **du quotidien.**

Avez-vous envie de travailler au jardin? Avez-vous du plaisir à la nature? Votre temps libre suffit-il pour les exigences posées par le jardin? Pouvez-vous vous intégrer dans une association? Êtes-vous disposé à participer activement à la vie de l’association? Répondu «oui» à toutes ces questions ? Alors annoncez-vous à la Fédération biennoise des jardins familiaux.

Je désire un jardin dans la section de:

❒ **Brüggmoos, Brügg** ❒ **Biel-Süd, Port**

N’oubliez pas vos nom et adresse au dos du formulaire.

ANMELDUNG / INSCRIPTION

Name / Nom : . . . . . .

Vorname / Prénom : . . . . . .

Strasse / Rue : . . . . . .

PLZ, Ort / NPA, Lieu : . . . .

Tel. Nr. / No. de tél. : . . . . . .

Beruf / Profession : . . . . . .

Jahrgang / Année de naissance : . . . . . .

Sprache / Langue : . . . . . .

Nationalität / Nationalité : . . . . . .

Bemerkungen / Remarques : . . . . . .

. . . . . .

Unterschrift / Signature : . . . . . .

Datum / Date : . . . . . .